

**CAL. P5A0/P5A1/P684**

**INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0065

**SPECIFICATIONS**

- **FUNCTION**  
TIME .....Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)  
CALENDAR .....Month/Date/Day Auto Calendar ~2039  
ALARM 1/2 .....Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), 2 kinds of Alarm, Hourly Chime  
STOPWATCH .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 60 min) Hour/Min/Sec, (up to 100 hour)  
RECALL .....10 Split or Lap memory  
DUAL TIME .....Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)

**ELECTROLUMINESCENT LIGHT**

- **BATT. LIFE** .....About 10 years (CR2032) M model About 3 years (CR1616) L model  
\* The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 10 years (3 years) from the time of purchase are up.

**SPECIFICATIONS**

- **FUNCTION**  
HEURE .....Hres/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)  
CALENDRIER .....Mois/Date/Jour Calendrier automatique ~2039  
ALARME 1/2 .....Hres/Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), 2 types d'alarme, Carillon horaire  
CHRONOMÈTRE .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 60 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 100 h)  
RAPPEL .....10 Mémoire temps intermédiaire ou temps de passage  
HEURE DOUBLE .....Hres/Min./Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)

**ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT**

- **DURÉE DE VIE DE LA PILE** .....Env. 10 ans (CR2032) M modèle Env. 3 ans (CR1616) L modèle  
\* La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 10 ans (3 ans).

**ESPECIFICACIONES**

- **FUNCTION**  
HORA .....Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)  
CALENDARIO .....Mes/Día/Día de la semana Calendario automático~2039  
ALARMA 1/2 .....Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), 2 tipos de alarma, Alarma de horas  
CRONÓMETRO .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 60 min.) Hora/Min./Sec., (hasta 100 h)  
RELLAMADA .....10 Memoria de vuelta o parcial  
HORA DOBLE .....Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)

**LUZ ELECTROLUMINOSA**

- **DURACIÓN DE LA PILA** .....Unos 10 años (CR2032) M modelo Unos 3 años (CR1616) L modelo  
\* La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 10 años (3 años) del momento de adquisición del reloj.

**TECHNISCHE DATEN**

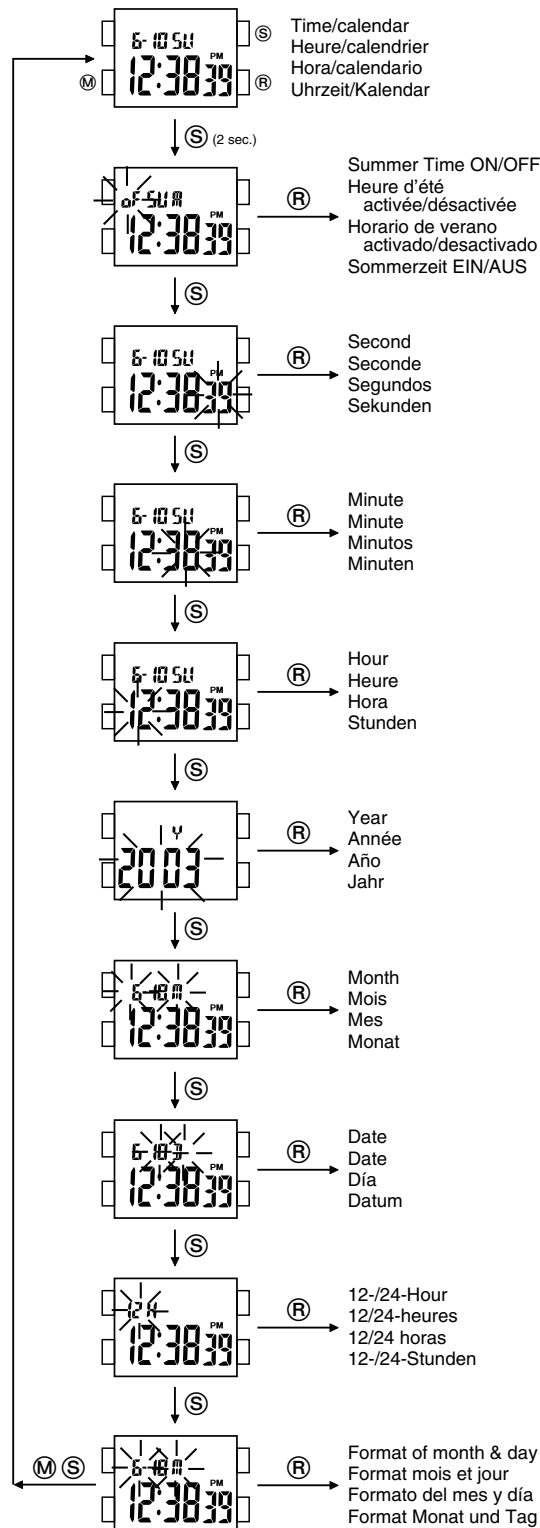
- **FUNCTION**  
UHRZEIT .....Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)  
DATUM .....Monat/Datum/Tag Automatischer Kalender bis 2039  
ALARM 1/2 .....Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), 2 Alarmarten, Akustisches Stundensignal  
STOPPUHR .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 60 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 100 Stunden)  
AUFRUF .....10 Runden- oder Etappenzeitspeicher  
DUAL-ZEIT .....Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)

**ELEKTROLUMINESZENZ-BELEUCHTUNG**

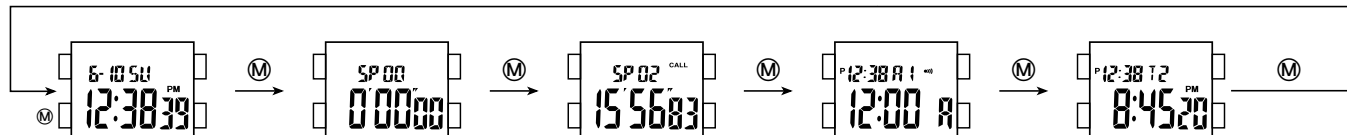
- **BATTERIELEBENSDAUER** ...Ca. 10 Jahre (CR2032) M modell Ca. 3 Jahre (CR1616) L modell  
\* Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 10 Jahre (3 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

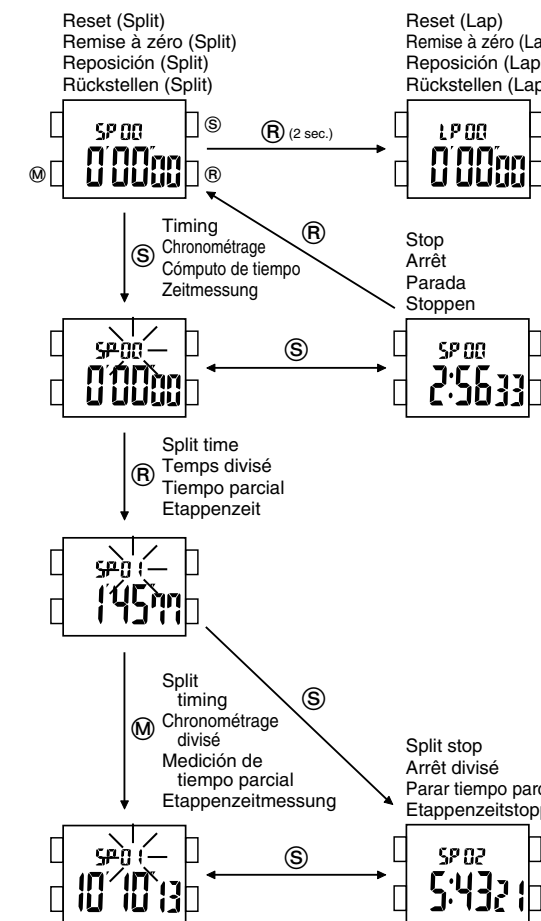
**1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR  
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER  
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO  
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM**



- Time/calendar  
Temps/calendrier  
Hora/calendario  
Uhrzeit/Kalender
- Stop watch  
Chronomètre  
Cronómetro  
Stoppuhr
- Recall  
Rappel  
Rellamada  
Aufruf
- Alarm 1  
Alarme 1  
Alarma 1  
Alarm 1
- Dual Time  
Heure double  
Hora doble  
Dual-Zeit



**2 STOPWATCH  
CHRONOMÈTRE  
CRONÓMETRO  
STOPPUHR**



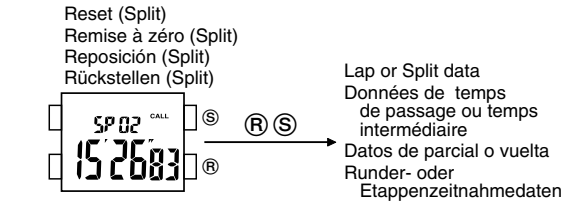
In Split/Lap time, the system can count a maximum of 100 data, and store a maximum of 10 data. When "SP" is displayed, you can store the Split data. When "LP" is displayed, you can store the Lap data.

En mode temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 100 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quand "SP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "LP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage.

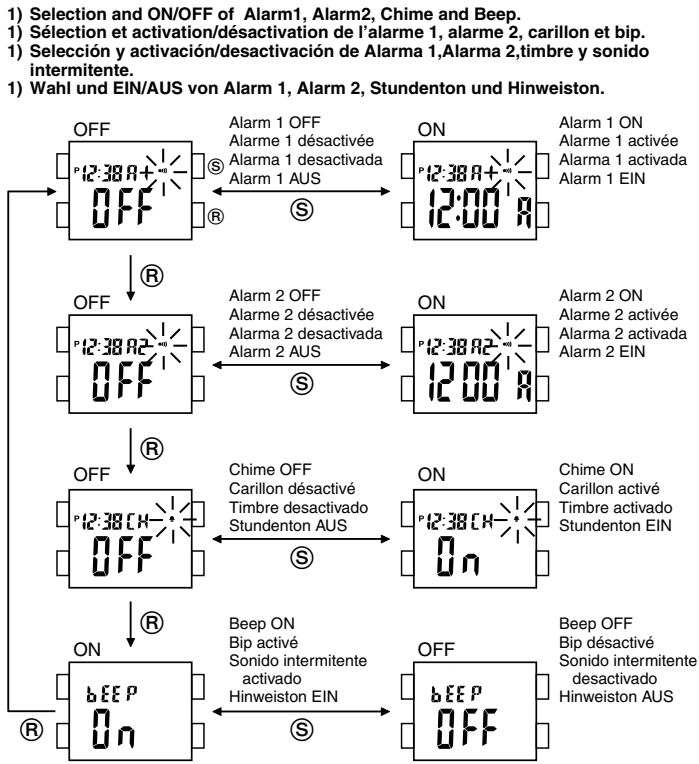
En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 100 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "SP", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "LP", puede memorizar los datos de vueltas.

Es können bis zu 100 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "SP" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "LP" die Etappenzeit.

**3 CALLING STORED DATA  
RAPPEL DE DONNÉES MÉMORISÉES  
LLAMADO DE DATOS DE LA MEMORIA  
AUFRUF VON SPEICHERDATEN**

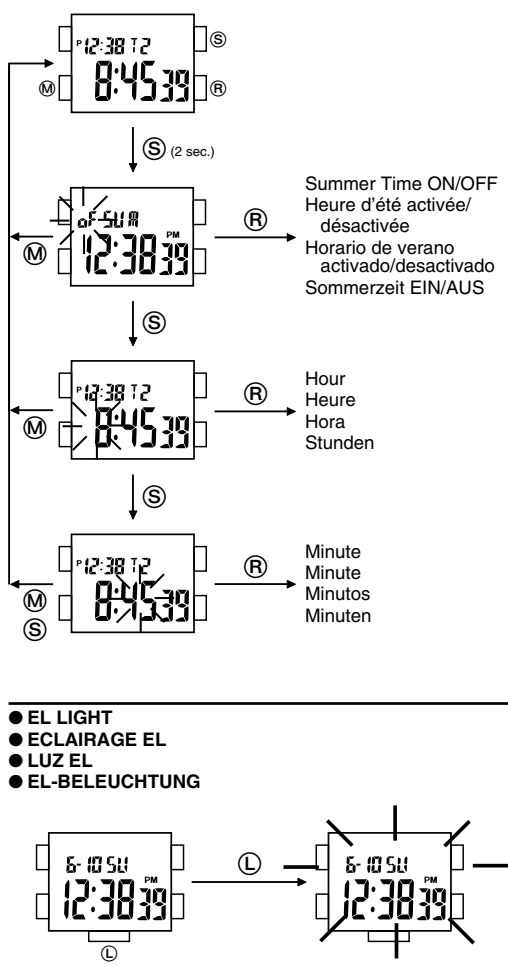


**4 ALARM SETTING  
RÉGLAGE DE L'ALARME  
AJUSTE DE LA ALARMA  
EINSTELLUNG DES ALARMS**



- 2) Alarm setting
- 2) Réglage de l'alarme
- 2) Ajuste de la alarma
- 2) Einstellung des alarm

**5 DUAL TIME  
HEURE DOUBLE  
HORA DOBLE  
DUAL-ZEIT**



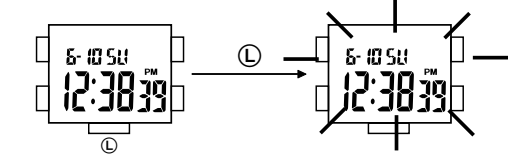
**● REPLACEMENT OF BATTERY  
● REMPLACEMENT DE LA PILE  
● CAMBIO DE PILA  
● AUSTAUSCH DER BATTERIE**

When the display dims, replace the battery as soon as possible. All data in memory will be lost once you remove the old battery.

Quand l'affichage s'assombrit, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile.

Cuando se oscurece la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los de la memoria se perderán al sacar la pila vieja.

Sobald die Displayanzeige abdunkelt, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.



## SELEÇÃO DO VISUALIZADOR

### ● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

### ● 变换显示的方法

## 1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历的设定

## 2 CRONÔMETRO СЕКУНДОМЕР 马表

## 4 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

## 5 DOIS HORÁRIOS ВЫБОР ИНДИКАЦИИ ВРЕМЕНИ 两地时间

- 2) Ajuste do alarme
- 2) Установка будильника
- 2) 闹铃设定

Em cronometragem parcial/completa, o sistema pode computar atŽ 100 dados e armazenar atŽ 10 dados. Quando aparecer ÖSPÖ, Ž possível armazenar os dados de medição de tempo parcial. Quando aparece ÖLPÖ, Ž possível armazenar os dados de uma medição completa.

Во время разделения/постоянно система может считать максимум 100 данных и сохранять максимум 10 данных. Когда высвечивается "SP", Вы можете сохранить данные разделения, когда высвечивается "LP", Вы можете сохранить данные режима постоянно.

分隔/重叠计时时，系统最多可计100个数据，最多可储存10个数据。当显示有"SP"字样时，您可以存储分隔(Split)数据，当显示有"LP"字样时，您可以存储重叠(LAP)数据。总时间只在重叠时间(圈速)显示期间显示。

## 3 CHAMAMENTO DE DADOS ARMAZENADOS ВЫЗОВ ХРАНЯЩИХСЯ ДАННЫХ 显示储存资料

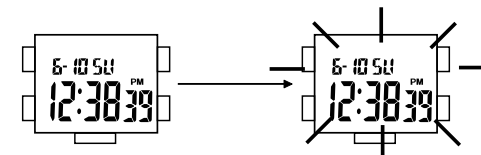
Zerar (Split)  
Сброс (Split)  
归零 (SPLIT)

SP 02 CALL  
15:26:83

Dados de volta ou tempo intermediário  
Данные времени перекрытия или разделения  
环绕一周或提早半小时的日光节约时间数据

## ELETROLUMINESCÆNCIA

- ЭЛЕКТРОЛЮМИНЕ ОСВЕЩЕНИЕ
- 场致发光



## TROCA DA BATERIA

- ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ
- 更换电池

Quando a luminosidade do mostrador enfraquecer, troque a bateria logo quanto possível. Todos os dados contidos na memória serão perdidos após a remoção da bateria fraca.

Если дисплей потускнел, замените элемент питания как можно скорее. Все данные в памяти будут утеряны сразу после того, как Вы удалите старую батарею.

当显示样变得模糊，请尽快更换电池。取下旧电池后，记忆体中保存的所有数据均会丢失。

自动日历到 2039

10 100

个年( \$ 3µ ) . 型号  
约 个年( \$ 3µ ) 型号

( 年)